

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba





ANJA 23 — DIAMARS 17 APRIL 1962 — No. 4318

NOTICIANAN DI NIEUW GUINEA TA HOPI DIFERENTE

HOLLANDIA, 17 april — E comandante dje farzanan di guerro na Nieuw Guinea, Schout-bij-Nacht L. Reeser, ta bisa cu tambe e accian militar na Gag por warde considero camo termina. Nan a cohe e comandante dje truponan indones cu a baha ayanan presu. Nan a anuncia cu pa un parti nan a cohe e militarnan indones cu ta oyanan presu y un atra porti ta plama riba e islá, pero no ta posibel mas riba un accion enemistoso. Mescos cu na Waigea ta parce cu e truponan indanes ta bon demarolisa.

Portidonan na Nieuw Guinea ta manda telegrama po Kennedy

E presidentnan dje partidonan politico di „Democratische Volkspartij". Partido Papua Merdeka, y Kena y Embay, y tambe como 40 Papoea a manda un telegram pa Kennedy. Nan a pidi pa un mediacion den e kestion di Nieuw Guinea na unda nan mester tene cuenta cu nos derechonan di independencia".

Un aceptacion obliga dje gobierno di Indonesia lo ta igual cu un mercado di esclavo y esaki lo ta contra e derecho internacional manera ta para den e convenio. Nos ta Papoea y no Indones y pesei nos ta desea un propio gobierno y bandera.

Nos ta pone nos confiaṇda den pueblonan liber y principalmente den esnan cu ta catolico y tambe un desicion husto tocante e futuro di nos pais y pueblo.

Representantenan di Brozzaville, na Hulonda

Dos representante di e grupo Brazzaville, cu ultimamente ta keda na Nieuw Guinea pa finesnan informativo, a yega den e fin di siman aki na Hulanda. Ta e senjornan Guirma, representante permanente di e estado Opper-Volta cerca Nacionnan Uni y Zollner, representante permanente di Dahomey cerca Nacionnan Uni. Akinan e senjornan Guirma y Zollner por orienta nan mes mas acerca dje kestiin di Nieuw Guinea. Nan permanencia lo dura algun dia.

Dr. Von Royen a informa gobierna mericano

En contesta riba preguntanan di agencia Hulandes di noticia tocante actividadnan di Dr. Van Roijen na Washington servicio informativo di reino a participa, cu e embahador Hulandes na Washington. Dr. Van Roijen, entre tantu a pone e tercer persona na e deliberacionnan secreto entre Hulanda y Indonesia, tocante West Nieuw Guinea, senior Bunker, na altura di e reaccion di gobierno Hulandes tocante e posibilidadnan cu el a trece dilanti. Tambe gobierno Mericano a worde pone na altura di e punto di bista Hulandes den e asuntu.

Soebandria to acusa Hulonda

Hulanda ta comete inhusticia cu Indonesia, asina e minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio a declara ayera. El a bisa na periodistanan, despues di un entrevista cu president Soekarno, a bolbe papia dje lucha pa West Irian. E kestion aki ta den un stadio acuto, segun Soebandrio, pero e president ta optimista.

E POLITICA DI CHINA COMUNISTA CONTRA MERCA

PEKING, 17 april — E minister president chines comunista Tsjou en Lai, a acusa Merca di ta haci manero non kier paz, mientros nan to sigui cu ormamentu, cu mas preparacionnan di guerra y mos actividad ogresivo. Tsjau a bisa na e sesion di e congresa nocional di pueblo cu nan a cerra ajera.

E sesion a cuminza dia 27 di maart. Tjou a bisa e congreso dje parlamento Chines di 1.027 miembro: „Nos mester fortifica e unidad y e potencia dje campo socialista contra e politica imperialista Mericano di agresion.

Y tambe nos mester apoya e lucha massal den varios pais contra imperialismo di Merca y su sucesornan, y nos mester uni tur e forzanan cu nos por uni, pa isola e imperialismo Mericano mas tantu posibel y lucha pa un duradero paz mundial"

Segun un comunicado Tsjou a bisa na su discurso na cuminzamentu dje sesion cu China a fortifica fuertemente su relacionnan cu Union Sovietica y otro paisnan socialista. Akinan ta tra'a di relacionnas di amistad y cooperacion mutuo, segun e comunicado.

Tocante e politico interino e premier a bisa cu den e anjanan 1959. 1960 y 1961 China mester a combati desastrenan grandi di naturalesa, cu a trece huntu cu nan dificultadnan enorme pa economica dje pais.

Actualmente e situacion economico ta sigiendo un bon direccion, segun Tsjou.

NOCHI DI MEDITACION PA TRUPIALNAN

ORANJESTAD. 17 april. — Mescos cu anja pasa, Senjores i aspirant-Seniores di Trupialnan lo tene un anochi di meditacion riba diarazon.

Pa 6.30 president Frere Alexius lo abri e anochi aqui den edificio di club. Despues lo haci uso di palabra e president di e grupo sr. R. Brete. Despues cu pastoor Burgemeester tene un introduccion riba Santo Sacrificio di misa, lo pasa un pelicula tocante sufrimentu di Cristu.

Despues ta sigui misa di comunidad den kapel di Huize de la Salle. Pa termina tin un mesa di koffie den edificio di club.

CONCERT DI ORKESTA INFANTIL ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD. 17 april. — E orkesta infantil di sra. Loes de Rijk lo duna un concert dia di Anja di La Reina atardi pa 4.30 den Wilhelmina Park. La presenta un programa di canticanan patriotico.

VICTIMANAN DI HAMBER NA WEST JAVA

DJAKARTA. 17 april. — Segun noticianan di corant na Djakarta mas di 60 persona a muri di hamber y mas di 9000 ta sufri di hamber y falla di remedi den e territorio di Indramajoe na West Java, nan a manda cuminda y remedi pa e territorio cu tabata un dje territorionan mas ricu di arroz di Indonesia te cu anja pasa un secura grandi a azoté.

Entre tantu, e rio Solo a inunda e centro di Java, y lugarnan cu ta keda cerca y tambe tin anja nan un plaga di raton.

Door di inundacionnan un persona a hoga. Segun un besero dje servicio agricola e ratonnan a destrui mas di 600 ha dje cosecha.

E SITUACION NA SYRIA TA NORMALISANDO

BEIROET. 17 april. — E comando supremo di ehercito na Syria a anuncia ayera cu nan a bolbe habri e fronteranan, aboli e prohibicion di salida y dje limitacionnan di viahe pa interior.

Dr. Nazem Koedsi, cu nan a bolbe instala diaviernes atrobe como president, a bisa den un discurso di radio, cu e gobierno Argelino provisional lo haci tur loke e por pa yega na un unidad cu paisnan Arabe, pa cuminza cu Egypto. El a bisa, cu mester bini un estado, cu mester tene cuenta cu e interesnan di mayoria dje poblacion. E gobierno provisional mester consulta riba nacionalisacion y reconstruccion agraria.

E actitud venidero di Egypte lo wordu somete na un eleccion.

Dr. Koedsi a priminti un constitucion nobo, riba cual e pueblo tambe por vota, y por eligi un parlamento nobo via eleccionnan liber.

E cantidad mas grandi dje miembronan dje parlamento bieuw a entrega nan retiro, segun e president y nan a duna mi autorisacion di nombra u gobierno di transicion, cu lo pone un basis pa un gobierno democratico.

FUNCION EXTRA DI „FLAMBOYAN"

ORANJESTAD. 17 april. — E grupo di juniores di Trupialnan lo duna diarazon anochi di 6.30 te 7.00 un transmision extra di radioprograma „Flamboyan", cu lo ser transmiti pa Radio Kelkboom. E programa aqui ta en relacion cu Semana Santa i lo tin un caracter religioso. Na esaki lo hanja cooperacion di koor di mucha homber i e historia di sufrimentu ta ser presenta pa Serapio Wever i Arsenio Tromp. E grupo di juniores aqui lo duna presentacion di un comedia radiofonica entitulo: „E muchanan di Herusalem".

E programa di pasion aqui ta especial intenciona pa hubentud, bao dje entretanto conocido divisa: „Flamboyan" DI hubentud, PA hubentud.

YIU DI H.A. HESSLING TA CASA

ORANJESTAD. 17 april. — A ricibi noticia foi Hulanda cu sr. Jan N. Hessling, quende largu tempo den tempo colonial tabata segundo homber di Aruba den gobierno i cu hasta interiormente a ocupa e puesto di Gezaghebber, lo drenta estado matrimonial dia 27 di april cu sr'a. Adriana C. van Roosmalen foi Utrecht. E ceremonio religioso lo tuma luga den misa di San Aloisio na Utrecht door di Pader G.J. Ziekman S.J.

SURPRISE DI PASCU NA BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD. 17 april. — Riba proposicion di e lider dje chiquitonan Sra. W. MacJannet-Pletten lo organiza un sorpresa di Pascu pa e muchanan di Beatrixschool. Pero nos a tende tambe pa nan por a hira participantenan dje sorrpesa aqui, nan mester haci nan best i sorprende Paashaas Peternooi cu nan trabaonan di scool. I cu esaki Peternooi tabata asina satisfecho, cu el a recompensa e muchanan tur. Durante e fiesta di mucha a presenta tambe un comedia di Pascu: „E terra di konenchi". Esaki a bira un fiesta masha bon, cu a termina den un rondedans door dje muchanan i rond dje Paashaas. Cu e cantica „Ta fiesta den nos terra di konenchi, hoera", nan a despedi dje konencri.

CONDENACION DI JOUHAUD

PARIS. 17 april. — Ministerio Frances di husticia a participa ayera cu e kestion di dunamentu di piedad na e ex-generaal Jouhaud kende nan a condena na pena di morto lo worde atende diamars 24 di april door di e alto conseho di magistratura bao di presidencia di president De Gaulle. E conseho automaticamente ta atende dunamentu di absolucion, sea cu nan a pidi of no. E decisionnan di e conseho ta simplemente un conseho y nan no ta obligatorio. Segun lev di constitucion president De Gaulle tin poder pa duna absolucion of di ningé.

MINISTER LUNS PA PARIS

SCHIPHOL. 17 april. — Acompania di su secretario di estado, dr. Van Houten, e minister di exterior, mr. Luns, a sali ayera mainta di Schiphol pa Paris. Ayanan nan lo asisti na un reunion, na unda e seis ministernan di e comunidad economico Europeo lo delibera e plan di general De Gaulle pa un politico di cooperacion cu e paisnan di e comunidad economico Europeo. „E deliberacion aki ta e consecuencia di un deliberacion igual di un luna pasa na Luxemburgo, na unda nan no a yega na ningun resultado". Italia y Luxemburgo tabata contra e concepto, cu general De Gaulle a laga bisa e gobiernonan.

TENSIONNAN NA ARGELIA REDUCI VISIBLEMENTE

ARGEL, 17 april — President di e gabierno provisional di Argelio, Fores, ajera a duna en breve e puntonan di e aplicocian di e ocuerda di Evion, muy en especial pa loque ta relaciono cu montencion di orden. El a ninga, cu e gobierna provisionol tin dificultadnon cu e persanal europea.

Na Oran un grupo di e organisacion di ehercito a trata en vano di horta armanan for di un campamentu militar na parti Oost di e ciudad. Soldanan a rechaza e atake, na cual un solda a muri y a sufri heridanan. Di e atacantenan ocho a worde herida.

Listrando un barrio di Oran nan a detene 25 persona y nan a pone beslag riba un cantidad importante di articulonan militar.

Mas despues nan a anuncia, cu na e atake riba e campamentu militar ningun solda a muri, pero cu cuater solda y 17 ciudadano a worde herida.

Peblacion di Oran a hanja orden di polis pa no presenta riba daknan of den balcon. Durante irregularidadnan anterior nan a tira diferente biaha riba polisnan for di daknan y den balcon.

Crueldadnon

Na crueldadnan na Argelia a muri ayera siete persona y 37 a keda herida. Asina nan a tende di banda militar na Argel.

ZUIDERKRUIS TA SALI PA NW. GUINEA VIA CORSOU

AMSTERDAM, 17 april. — E corant Hulandes „Het Parool" ta anuncia, cu e bapor Hulandes di emigrante cu gobierno Hulandes a huur, lo sali diahuebs awor mainta tremparn for di Hoek van Holland cu un contingente militar di forsanan terrestre abordo pa via di Antillas e sigi pa Nieuw Guinea. „Como un sorpresa grandi y spanto — asina e corant ta bisa — di e ministerio di defensa den cierto rubrikanan di nabegacion ya nan a publica e ruta completo cu e bapor lo sigi.

E ruta aki ta: 30 April Corsou, 2 y 3 di mei Panamakanaal, y 14 di mei Honolulu na Hawaii, pero esaki ainda no ta sigur, for di cual ta resulta cu ainda Merca ni a duna autorisacion pa e bapor drenta e haaf di Hwaii.

Na Nieuw Guinea e bapor prome lo mara na Biak y despues na diferente otro puerto di e isla. Entre tantu na cuminsamentu di mei, te ainda segun e corant „Het Parool", un segunda bapor cu trupa lo sali for di Hulanda, esta e bapor di emigrante, cu tambe gobierno a huur, „Waterman".

Inglaterra ta rechaza proposicion sovietico tocante Sur Vietnam

MOSCU, 17 april — E gobierno britanico a rechaza ajera un proposicion sovietico pa insisti huntu cerca Washington pa termina e intervencion mericano na Sur Vietnam. E proposicion ruso ta data for di dia 17 di maart. Den su respuesta Inglaterra ta recorda na e proposicion cu el a haci prome di dirigi un investigacion britanico-ruso na e autoridadnan noordvietnames pa stop cu e accionnan subversivo.

Segun e nota britanico Noord Vietnam, caminda e comunistanan tin poder, e pais cu ta amenaza e paz y stabilidad di sureste di Azia.

NAN TA EXIGUI RETIRO DI GOBIERNO DI GUATEMALA

GUATEMALA, 17 april. — E tres partidonan di opposicion na Guatemala, e partido Cristian Democratico, liberalnan y revolucionarionan a exigi e retiro di president Ydigoras. Nan ta acuse di „acuacionnan ilegal".

Tambe e conseho municipal di ciudad de Guatemala y e direccion dje universidad di San Carlos ta exigi su retiro.

Observadornan politico bon informa ta di opinion, cu e gobierno ta den dificultadnan serio, pero promé cu Pascu di Resureccion lo tin un desicion. Diahuebs pasa, a muri na encuentronan den Ciudad de Guatemala entre estudiantenan y polis 4 estudiante y varios a keda herida.

Anti semitismo na Alemania y Rusia

NEW YORK, 17 april — E canvencion nacional dje congreso judia mericono o declara ojero na New York, cu ta sali dia pa dia mas publicaciannan anti semitisma no Alemania West y cu e actividadnan anti semitista ayanan to bira mas grandi.

Pero na Alemania Oost e situacion ta mas serio. Door dje convencion nan a acepta un resolucion, den cual nan ta firma resistencia contra un eventual transporte di arma nuclear na Alemania West y e gobierno di Adenauer.

A resulta na averiguacionnan reciente dje opinion publico na Alemania West, cu mas di dos tercera parti dje West Berlinesnan ta contra e nombracion di Judionan pa puesto di gobierno. Tambe nan ta bisa den e resolucion, cu e gobierno di Alemania Oost a acepta „E servicionan di ex Nazi y nan a rechaza tur peticion pa pago di danjo material na e victimanan Judio durante e gobierno Nazi.

DOS MUHE MAS A MURI NA BRIDGENDE

BRIDGEND, 17 april. — E enfermedad brohera sabi a bolbe exigi bida di dos muhe di edad avansa na Bridgend den Sur Wales. Mas o menos dies dia pasa nan a descubri e enfermedad aki den un instituto pa hende cu ta mentalmente enferma. Ya a muri en total diesun patient muhe for di e instituto na e enfermedad.

POLITICA EXTERIOR DI FINLANDIA

HELSINKI, 17 april. — E gobierno nobo di Francia bao di direccion di premier Karjalainen lo sigui cu e politica exterior di neutralidad, cu nan a hiba for di despues di guerra.

Asina ta para den e programa di gobierno cu ayera nan a publica na Helsinki.

Ademas nan ta bisa, cu e gobierno di Finlandia lo haci esfuerso pa progreso di desarolli di e relacionnan internacional, especialmente cu paisnan den Noord-Europa.



1.) Apreciabie Rosemarie,

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta bin cu mi problema cu mi tin. Na promé lugar mi kier bisa Rosemarie cu mi tin 25 anja, pero mi ta mama di dos yiu. Mi yiu di mas chikito tin tres anja. Pero awor mi conocé un mucha homber, e ta mas bieuw cu mi, pero nos dos ta stima otro hopi. E ta hiba mi cine i pie-nick. E ta bin busca mi pa bai su cas, tur ora. Su mama ta stima mi meseos cu preto di su wowo. Mi mama no kier duna e mucha homber un bon trato. Mi ruman homber nan tur kier e bon, pero mi mama no. Mi mama kier pa e mucha homber aki stima mi yiunan, como fuera su mes yiunan. Rosemarie, e no ta laga di mustra nan carinjo, pero claro cu e no por stima nan manera su mes yiu. E mucha homber a bisa mi cu e por casa cu mi, pero e trato cu mi mama ta dunele ta haci cu asina e no por casa cu mi. Pero mi a bisa e mucha homber cu si ta stima e ta stima mi, anto ta cu mi e ta worry no cu mi mama. Asina Rosemarie, mi ta spera un contesta pa mi sa Tico mi haci. Na publica mi nomber Ma sha danki di antemano.

A.

1.) A.

Mi amiga, mi ta kere cu e mucha homber ta stima bo i cu bo tambe ta stimele. Awor mi no tin siguranza si e tin tur idea di casa cu bo. Ta manera cu e ta tira culpa riba bo mama pa e kibra cu bo. Mira bon si e tin intencion serio di casa. Bisele cu si ta abo e ta stima, anto laga boso drecha tur asunto i casa pronto. Toch bo tin 24 anja i manera bo ta sabi e ta mas bieuw cu bo.

No dunele confianza di mas, mi amiga. Pa e no bai laga bo cu tres yiu. Ta pa bon mi ta duna bo e consejo aki.

Rosemarie.

2.) Apreciable Rosemarie.

Despues di saluda Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo encontra Rosemarie tur bon di salud, manera ta deseo di mi curazon.

Rosemarie, mi ta un mucha homber di 23 anja. Mi tin tres anja amores cu un mucha muher, kende ta dos anja mas jong cu mi. E ta un bon mucha i mi no tin nada di bisa di djele. Pero su ruman homber ta masha bruto. E ta bebe i ta papia malo na cas cu e mama i tambe cu mi mucha muher. Awor e ta kere di por papia meseos cu mi, si e contra cu mi na nan cas.

Pa cuanto cu mi ta stima mi mucha muher, pero mi no kier bai aya mas pa motivo di e mucha homber ey. Awor mi mucha muher ta rabia cu mi, e ta bisa cu ta pa otro motivo mi a stop di bay su cas. E no por kere cu ta pa motivo di buracheria i bruutadad di su ruman.

Si mi no bebe e ruman ta yama mi un pamapra cu no ta pas pa mi scirbi Rosemarie. Pero mi no ta gusta bebe, pasobra mi tin masha rabia di mira un homber sin ningun clase di sinyanu sintir ta sinti'ele homber solamente pasobra e tin poco rom den su curpa. Ami ta prefera di traha i di goza di mi bida i di bai adilanti. Ta esey ta mi idea. Mi kier bai adilanti, mi no ta cangreuw. Tur e mucha hombernan bebedor ta bira dia pa dia mas desgraciado. Nan ta camna masha sjouwroe na caya, nan no sa ni con papia cu hende. Solamente grita hari i bebe pa tapa nan bobedad.

Mi kier casa cu e mucha muher ey, pero mi no kier drenta su cas mas i mi no kier pa nunca, tipo manera su ruman homber drenta nos cas. Mi kier busca nos mes amigonan. Hende cu ta bai algo, cu por bebe poco na un fiesta, pero cu no ta considera alcohol e unico cos.

Com mi por resolvé mi problema, Rosemarie?

Z.

2.) Z.

Mi amigo, mi ta cumprendé bo dificultad. Bo ta weita rond i bo ta hanja te hasta vies di poco jomcuman, cu no a sinja nada, no por traha largo na e mes un caminda, no por papia decente cu ningun hende, pasobra nan no sa nada pa papia ariba. Solamente nan ta sinti nan un liki cos, ora nan ta burachi. Den nan buracheria nan ta kere nan mes un gran homber.

Di otro banda, bo no mester permiti bo mucha muher sufri awor. Corda bon, cu e no por yuda nada cu e ruman bruto di dje ta haciendo. Loke bo por haci ta, hai su cas ura bo sa sigur e ue ruman no t'ey i splica bo mucha muher i su mama tur cus. Bisa e boso ta prepara pa casa, pero cu si e ruman mester bin molestia bo, bu un ta bini e cas ey mas.

Casa mas pronto cu buso por i bai biba lenw di e mucha homber ey. Bo ta prohibi'ele di bini boso cas. Ta dueie, pero si e no por comport'e bun, e no tin pakico di bin stroba otro hende den nan bida. No kibra cu bo mucha muher.

Rosemarie.

Plan nobo di Republica di Argentina

BUENOS AIRES, 17 april. — E tres partido politiconan mas importante na Buenos Aires lo entrega pronto un plan „pa mantene e democracia politico y social den e pais. Bao di insistencia dje lidernan di forzanan di guerra president Guido a pidi e lidernan di partido pa entrega den 48 ora un plan pa restablece paz y mantene democracia".

Lidernan politico ta mira e peticion como un ultimatum y nan ta cohe e palabranan „di mantene democracia", como pa proporciona medidanan legal pa saca e peronistanan for di nan puesto, pa cual nan a eligi nan luna pasa y tambe pa kibra e sindicato general cu ta bao di direccion Peronista.

E lidernan politico ta kere, cu si nan contesta pa e forzanan di guerra ta satisfactorio, e systema constitucional precario lo no cai den otro. Esaki por habri e caminda pa un dictadura militar. Ayera e camara di delegadonan a studia e proyecto di ley pa pone president Guido den estado pa keda te na prome di mei 1964 na poder.

Ya senado a aproba e proyecto aki caba.

REFUGIO DEN EMBAHADA

HAVANA, 17 april. — Un chofeur di un convooi na Havana ayera a corre drenta den cura di embahada Brasilenjo na Havana, bashando cura abao di e embahada. El a pidi asila politico. Di e pasaheronan un grupo di mas o menos seis persona, entre cual dos muher, a corre drenta den e embahada y nan tambe a pidi asilo politico.

E receptor di kaarchi si a declara cu e ta bon revoluciona y orgulloso el a sali for di e mesun huracu cu e bus a bora den cura pa e subi territorio Cubano atrobe. E otronan a grité.

Dia diesun di december nan a mata tres Cubano cu a trata di subi cura di embahada di Ecuador. Tambe pa pidi asilo. Brasil awor aki ta percurando pa e 200 refugiadonan cu ta den e embahada di Ecuador.

DOS ITALIANO SACA FOI UNION SOVIETICA

MOSKOU, 17 april. — E autoridadnan Ruso a saca dos civil Italiano di estado, Dino Storoni y su ruman muher Cesarina for dje pais pasombra nan a culpa nan mes na e speculacion cu deviesnan, segun un noticia di Tass.

Siman pasa e Rusonan a detene nan. Dino tabata traha na e embahada Mericano den e capital Sovietico y Cesarina tabata traha na e embahada Turko.

Segun Tass e Storoninan a bende for di 1959 te na nan arestacion suma nan grandi di dollar Mericano y cantidadnan grandi di holoshi cu nan ta haci contrabanda cu nan contra prijsnan di mercado negro na e civilnan Sovietico. Nan a detene tambe e Rusonan cu ta tuma e cosnan aki pa bende.

COMENTARIO MERICANO DI PRENSA

NEW YORK, 17 april. — „New York Times", ta supone, cu Union Sovietica ta trata di trece e kestion di e pruebanan nuclear i esun di Berlin den relacion cu otro. E Rusonan a pone un fin na nan actuacion molestoso rond di Berlin, asina ta para den e corant.

Nan a habri caminda pa deliberacionnan nobo pa Berlin, pero ta parce cu nan a haci esaki pa lanta e imprecion falso cu flohamentu dje tension, cu mester sirbi pa basis pa presion nobo riba Merca.

E imprecion aki mester conduci pa suspencion dje pruebanan nuclear propuesto, of si Merca haci toch pruebanan nuclear den atmosfera, nan por entrega un keho contra Merca pa motibo di estorbo dje esfera, asina ta para den e corant.

ENTRADA PA BERLIN OCCIDENTAL

NEW YORK, 17 april. — Daniel Schorr, corresponsal dje stacion Mericano di radio „Colombia Broadcasting system", a bisa antayera nochi den un transmicion for di Berlin, cu e aliadonan ocidental lo haci na Union Sovietica un oferta pa un reconocimento indirecto di Alemania Oost cu relacion cu e entrada pa Berlin West. Segun Schorr e minister Mericano di exterior Rusk lo haci e oferta aki den un entrevista cu e lo tin otro siman cu e embahador Sovietico na Washington. E aliadonan lo propone, cu Alemania Oost y West lo wordu representa den un organo internacional, cu ta encarga cu e vigilancia riba e entrada pa Berlin. Segun Schorr nan lo realisa riba un territorio e reconocimento dje gobierno di Alemania Oost.

El a tende cu e canciller federal Adenauer a delibera cu e lidernan dje partidonan di gobierno y e oposicion social democratico tocante e asunt aki, y cu nan a aproba e oferta.

MERCA Y SUR VIETNAM

SAIGON, 17 april. — E minister Mericano pa ehercito, Elvis Stahr, a participa, cu Merca lo percura pa tur loque cu e ehercito di Sur Vietnam tin mester, pero cu e ehercito aki mes mester bringa.

E minister a bisa esaki na prensa despues di su yegada na Saigon. El a agrega, cu no tin un motibu especial pa su bishita na Sur Vietnam, cu lo dura dos dia.

GROMYKO NA BELGRADO

BELGRADO, 17 april. — E minister Sowjetico di exterior, Gromyko, a yega ayera mainta for di Moscou na Belgrado. Pa un bishita oficial di un siman. Su collega Sur-Slavia Popovic a salude na aeropuerto.

Segun circulonan di Sur Slavia ambos minister lo delibera acerca e kestionnan politico mas importante internacional y tambe e relacionnan entre Sur-Slavia y Union Sovietica.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Y semper ami a kere cu un orea ta djics bira suchi y cu e mester wordu limpia". 2. „Wel, Junior su rol den endentificacion criminal ta bira grandi dia pa dia". 3. „Ta dificil pa cambia su tipo. E ta keda asina pa resto di su bida". 4. „For di awe pa dilanti lo mi tin mas respect pa mi oreanan". „Post esaki". „Si, senjor".

AND I ALWAYS THOUGHT AN EAR WAS JUST SOMETHING THAT GOT DIRTY AND HAD TO BE SCRUBBED.
WELL, JUNIOR, ITS ROLE IN CRIMINAL IDENTIFICATION IS GETTING BIGGER EVERY DAY.
1 OVAL 2 RECTANGULAR 3 TRIANGULAR 4 ROUND
THE FACT THAT IT'S MOSTLY CARTILAGE PREVENTS IT FROM CHANGING SHAPE OR SIZE. IT STAYS AS IS FOR LIFE.
"FROM NOW ON I'M GOING TO HAVE A LOT MORE RESPECT FOR MY EARS," SAYS JUNIOR.
MAIL THIS.
YES, SIR.
Reg. U.S. Pat. Off.: © 1962 by The Chicago Tribune

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora do y lechi en polva. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Nos lo drenta"? „Nos no tin otro caminda". 2. „Ta skeleta di un sacerdote grandi y di e sacrificionan cu nan a haci.." „Nos lo uni nos cu nan". 3. „Ela desmaya".

¿ENTRAREMOS?
NO TENEMOS OTRO CAMINO.
SON LOS ESQUELETOS DE UN ALTO SACERDOTE Y DE LOS SACRIFICIOS QUE LE HICIERON...
NOS... UNIREMOS A ELLOS.
SE DESMAYO.
Derechos Reservados.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK
e prame cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „We'a com bunita e sol ta baha, Pancho"! „E ta parse un webo hasa.... mmm!" 2. „Socorro! Socorro!" !!??

¡QUÉ BELLA PUESTA DE SOL, PANCHO!
PARECE UN HUEVO FRITO... ¡MMM!
¡SOCORRO! ¡SOCORRO!
!!???
??!!!



Cumpleanjos

Awe ta bai nos mas sincera felicitacion pa seniorita Chela Gonzales. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, di Reina, Sira y Marina y tambe di su iha Sonia Cuabro.

Awe ta cumpli anja senjora Norma Quandt. Felicitacion ta bini di su estimado esposo di su 4 jioenan Papy, Raymond, Noraysa y Susan, tambe di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan di amiganan y tambe di familia Lampe, Snik, Hierons na Corsow y especialmente di su ruman Benny Lampe na Hulanda.

NOTICIA DI GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA, 17 april. — E conseho municipal di Ciudad de Guatemala a anuncia cu ayera nan lo a huelga pa obtene e retro di president Miguel Ydigoras. E union di estudiantenan a haci un peticion pa un huelga general. Ayera e senado a expresa su mes pa salida di president Ydigoras, despues dje incidentenan cu tabatin e dianan aki entre estudiantenan y polis. E gobierno a ordena seramentu di ocho emisora di radio den e capital cu a transmiti protesta contra e actuacion di autoridadnan.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 17 —

„Cu abo como milionario no tin mag di jega laat. Y hariendo Ilse a continua:

„Bo a bisele fantasticamente bon, Ingrid. En realidad bo a hunga bo comedia bon. Cualkier artista por a envidia bo!

Ingrid a pone coffie buta sucu acer ca y a duna su collega un koppie.

„Mi no kier a bisa bo Ilse, mi kier meen mi kier a tene secreto por lo pron to. Pero ya awor cu mi mes a bisa, m a gana un fortuna."

„Wel anto mi ta felicita bo. Mi ti spera cu lo bo gasta manera bo ta desea".

„Manera mi a bisa bo caba mi ta un milionario, y si bo kier sabi e suma mi por bisa bo e tambe."

„Wel contesta anto un bez, mi ta nieuwskier pa mi sabi, cuanto e ta."

„Cuater milion mark."

„Si mi bisa bo cu mi tin un fortuna bo no mester kere cu la wega mi ta hasi cu bo", Ingrid a bisa riba un tono un tiki severo.

„Pero a mi no a bisa bo cu mi no ta kere bo, naturalmente mi ta kere cu abo tin un fortuna. Y con bo a hanja Dusseldorf, e ta un barrio bunita?"

Esey mi no por bisa bo, mi tabata asina bao di impresion ora cu e notario a comunica mi e noticia cu mi no tabata corda nada mas."

„Wel Ingrid, bo no mag viaha bo sol, esey lo ta peligroso pa bo. Bo ta cana cu wowo sera rond. Bo tin un fortuna mucho grandi pa bo la kana rond bo sol, sin ni un companjo."

Prome cu Ilse hanja chens pa responde un blaha mas, e chef a cana drentá. E jama Dorting, e ta sufri di flobesa. E mainta ey el tabata for di su humor y su cara tabata munstra masha rabia.

„Bon dia, el a responde cu un cara sara. Pero diripiente el a keda para dilanti di dos koppie di koffie. Su cara a bira mas cora di rabia.

‚Ta kico esaki ta nifica? Nos ta tene un cafe aki nan awor. Lo no stranja mi cu majan mi jega hanja un sala di baila aki den."

‚Ta solamente poco koffie mi a pone," Ingrid a bisa un tiki confuso.

„Majan bo ta responde ta un orkesta chiki mi a larga bin toka un ratu."

„Bam mira kita tur e rommel aki for di riba mesa, anto hasi liher pa boso caba di traha. Bosonan sabi si di bebe koffie cu sinta papia pero boso no ta gusta traha. Boso a manda e carta pa Mermsorder?"

Ilse a contesta cu no.

„Kico e carta no a bai ainda? Ta loco bosonan a bira?"

„Pero meneer Dorting. Bo sabi masha bon cu tur dia nos ta pone koffie, y nunca nos trabao no a sufri bao di esaki. Mi no ta comprende pasikico bo ta hisita asina tanto."

Esaki Ingrid a responde cu calmo den su stem y a keda ta mira su baas, esaki a bira bai.

„Wel bo no ta comprende pakico mi ta hisita? Wel lo mi bisa bo damsita. Pasobra mi personal ta cana viaha rond mundo, na logar di traha. Bo ta comprende awor di con mi ta rabia?"

Awor Ilse ta mescla su mes den e combersacion:"

„Meneer Dorting, bo kier meen cu nos no ta hasi nada, anto?"

„Mi no tabata papla nada cu bo, warda bo beurt," Dorting a responde cu un voz masha rabla.

„Anto ta di mi bo ta papia anto," Ingrid a contesta. „Wel ta bo mes a duna mi verlof pa mi bai y ademas e dia ta wordu kita for di mi verlof, wel asina ta no papia cos di mas."

„Esey ta sigur", Ilse ta responde. „Y ademas no ta e a hanja e carta, pero ta a mi mester a mandele pa meneer, anto ainda mas ajera nochi. Ingrid no tin nada di hasi cu e carta."

„Wel mi a kibuca anto", y rabia e ta drey su lomba cana bai den su cuarto, mientras e porta ta dal sera duru su tras.

„Asina e ta, e no por juda. E ta subi mescos cu limonada y e ta mas inutil como un limonada.

Ingrid a caba di bebe su koffie spoele bao di un kraanchi y a wardele den kashi. Despues el a pone su papel den machine y a cuminsa type e carta.

Ilse a puntra Ingrid," ta kiko bo ta type ey?"

Ingrid a responde sosega", mi retiro.

Ingrid no hasi esey e pober ta hanja ataka di corazon si e mira e blachi ey. Bo sabi basta bon cu ta asina su karakter ta, bo no mester worry cune?"

„No preocupa e no ta hanja ataca si e lesa esaki." „Ta mi retiro mes mi ta scirbi."

„Stop di hasi cos di loco, bo no ta meen lo que bo ta bisa toch?"

Sin responde nada Ingrid ta scirbi su carta na e baas:

Muy apreciable senor Dorting.
Mi ta ofrece bo mi retiro, cu entrada di 'es luna aki, ademas mi ta tuma mi verlof for di awe.
Mi ta kita pasobra mi tin un fortuna pendiente cu lo duna mi chens di bai rond mundo pa mi sinja algo mas.
Awor ey mi a caba di hanja mas Idea di bai, door di e kwestion cu nos tabatin.

Ingrid a duna Ilse e carta, esaki a resele cu cara masha spanta.

„Awor mi por bai keiru manera mi kier. Cumpra un auto nobo- nobo of mi por cumpra un villa.

Mi kier bai Amerika of Hawaai of na Japan. Mi a bini asina bon mucha nan e bureau aki, pa mi tende mi chef grita mi. Y awor bo ta puntra mi cu mi no ta hanja cu mi ta bay leu."

„Basta papia awor riba cuater milion mark. Cibra e papel ey anto sigi traha."

Ingrid a hinka e carta den su sacu, strijk su cabei anto sali bai serca su patroon.

Ilse cu un cara hari.

„No keda muchu tristu, mi ta bin bishita bo de vez en cuando.

Ilse a keda mirele sin por a bisa un pia di palabra, ta e sol lo tin di traha awor, el tabata pensa. „Si bo tin mester di un judanza mi tey semper pa juda bo."

Dos, tres minuut despues Ingrid a bini masha contento, paden y el a bisa hasta la vista."

Ingrid a bira su lomba y a sali. „Ta berdad cu el a hanja fortuna," Ilse tabata pensa.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 15 di april di 1962.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: — Malbajar (48 kilo) di preparador M. Azpurua cu jinete F. Betancourt. Distancia 1400 metro. Tempo 85 2/5 sec.

Di dos careda: — Leal II (54 kilo) di preparador A. Palmieri cu jinete Carlos Perez. Distancia 1700 metro. Tempo 107 2/5 sec.

Di tres careda: — Adour (51 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete Edgar Aranzazu. Distancia 1600 metro. Tempo 99 1/5 sec.

Di cuater careda: — Mioituyo (48 kilo) di preparador J. Perez cu jinete H. Marchena. Distancia 1700 metro. Tempo 106 sec.

Di cinco careda: — Ticer (50 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete Milton Barra. Distancia 1200 metro. Tempo 73 sec.

Ultimo careda: — Fairfield (51 kilo) cu Angel Bracho di preparador J. Perez Sotillo. Distancia 1400 metro. Tempo 86 1/5 sec.

OTRO GRAN MERCADO LIBER

Parce cu cada pasa un siman nos tin un mercado liber den La Rinconada. Alomenos nos tin 5 mercado liber despues di 11 programa den e temporada aki. Si nos bai segun estadistica anto Diadomingo awor e 5 y 6 mester paga un dividendo bon.

Pero tur cos ta depende di ki sorto di programma e comisarionan ta regla pa e competencia. Cu excepcion di Mioituyo cu a hanja solamente un punto den e concurso di favorito di prensa y Radio y Ticer cu a hanja 12 punto, tur e ganadornan di diadomingo ta promer favorito di catedra y descartado den careda.

E triunfo di Mioituyo y Ticer no a siroba e resultado di bira un mercado liber. Toch Mioituyo ta un batacazo cu a paga pa ganador Bs. 55. E resultado final ta 59 formulario cu 6 cabai ganador na razon di *Bs.* 1412.5. Y cu 5 cabai ganador tin 13.915 formulario cu ta gana cada uno Bs. 39.95. (E cifranan aki no ta definitivo ainda). Tabatin sela 313.824 formulario pa un valor di Bs. 2.965.489.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Manera tur hende a spera Malbajar, componente di llave 10, cu nos a indica como „fija" a sali victorioso den e promer careda di e competencia riba 1400 metro. Betancourt a logra e victoria cu suma facilidad corriendo e cabai „a la expectativa". Di salida el a ocupa di 6 puesto tras di Prince Sol Paciencia, Andrea Doria, Noiseful y Principe de Oro. Na altura di mas o menos 450 metro el a haci su avance y domina e careda, manteniendo su posicion te na e meta pa gana cu 2 cuerpo dilanti di Noiseful. Prince Sol e otro componente di llave 10 a yega di cuater sigi pa Principe de Oro cu a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Otro gran favorito di catedra a triunfa den e careda di larga distancia di 1700 metro. Leal II corri correctamente pa Carlos Perez tambe a gana su careda. Cu un bentaha di 3 cuerpo Leal II a drenta dilanti di Uruman cu ta un chemplar cu a haci un bon careda y a lucha duro tratando di gana e careda, pero mester a keda conforme cu di dos puesto. Orador a drenta di tres sigi pa Belfast. Pippin a completa e marcador. Prins & Needles y Este Nene a keda retira.

DI TRES CAREDA: — E promer favorito di Arubaanse Courant, Adour a resulta ganador di e careda largo riba 1600 metro. E careda a resulta mashar interesante y sensacional Adour a logra un triunfo di fotografia den raya riba Moncey cu ½ cabes di bentaha. Despues cu Moncey a tuma e delantera alcanzando Atbarah, Aranzazu den e recta final a avanza pa supera Moncey y gana den raya. Atbarah a keda na di tres lugar. Nini a ocupa di cuater puesto sigi pa Español cu a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Un gran sorpresa den e competencia ta e victoria di Mioituyo den e careda di tiro largo riba 1700 metro. Den e careda aki Kid John, Treveris, Domenico y Reading e gran favoritonan mester a mira Mioituyo cu tin unicamente un punto den e concurso di favorito cruza e meta nan dilanti como ganador.

Kid John y Domenico a corre basta malo. Reading enquisiera a logra e segundo lugar. Treveris a ocupa di tres puesto sigi pa Jet. Kid John a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Triunfo pa e ingles Ticer, pupilo di Catanese, Ticer a gana e careda di punta-a punta. Besares a lucha duro durante tur e careda y a sostene su posicion pega cu e ganador te na mas o menos 200 metro, promer cu e meta. Na e altura ey Milton Barra a logra domina e careda cu seguridad pa cruza e meta como ganador cu un pescuezo dilanti di Besares. Controlado na ultimo ora a avanza cu forza pa logra ocupa di tres puesto sigi pa Paseandero. El Sirio a haci un excellente careda. Mester tene cuenta cu e chemplar aki den su proximo salidanan. Bentella cu a hanja tropiezo na salida a perde tur su chens, ora su jinete Guzman a perde su siribo.

ULTIMO CAREDA: — Fairfield indica pa Arubaanse Courant como „fija" a sali victorioso den e ultimo prueba di e programa. Un triunfo cu 4½ cuerpo dilanti di Ojo Por Ojo. E careda a inicia cu Peach Bloom y Salumbre indicando e caminda. Fairfield a acomodé den di 8 puesto „a la expectativa". Bracho a cuminza su avance na altura di mas o menos 650 metro y na altura di 50 metro ya e tabata ocrre na di dos lugar tras di Beach Bloom. Den e recta final Bracho a pasa tuma e delantera pa cruza e meta como ganador. Peach Bloom cu a laga Ojo Por Ojo tambe pasa su dilanti a keda na di tres lugar. Di cuater a yega Chaplinade sigi pa Stilus cu a completa e marcador.

vp- rwv.dauepouKrsO



Ultimamente e Concertgebouw-orkest di Amsterdam a bai Hapon cu avion pa tumamento di un torneo door dje pais aqui camina solo ta resucita. Riba e portret aqui nos ta mira trapi dje avion cu ei banda wethouder di Amsterdam Mr. De Roos cu ta miembro directiva dje Stichting Concertgebouw-orkest y ambos dirigentenan Bernard Haitink y Eugene Jochum.

Portugues cu ameneza tripulacion di avion ta pidi awor asilo

SCHIPHOL, 17 april — Ayera merdia un avion DC-7 di KLM, cu poco despues di merdia a sali pa Sur America, a regresa na Schiphol, pasobra tabatin un pasahero abordo, cu tabata amenaza cu un revolver.

E Portugues di trinta anja Edgar da Silva, kende ayera merdia cu un pistol di alarma a amenasa tripulacion di un avion di KLM, di moda cu e piloto mester a dicidi di regresa Schiphol, na su interrogacion a pidi mayor De Beaufort di e servicio di polis aerea pa asilo politico.

Ora cu nan a yega na Schiphol e visitantenan dje restauraasnan a mira asombra con e pasahero tabata baha na un cabuya for di un bentana di emergencia, mientras apenas e machin a para. E homber aki, un estranhero, a wordu aresta sin los ni un tiro. E homber aki tabata un ex empleado Portugues di KLM na Lisboa. Algun tempu pasa e tabata na Hulanda pero nan a duné su retiro.

E homber, cu ta labado di tayo den servicio di KLM, na Schiphol, te ayera nochi ainda tabata cerca polis aereo na Schiphol. Eynan nan a trata en vano pa hanja contacto cu procureur generaal, pa laga esaki dicidi unda nan lo hiba e Portugues.

Na interogacion di polis na Schiphol a resulta, cu e arma cu cual e Portugues a menaza tabata un pistol di alarma, cu casi bo no por distingui di un berdadero pistol.

Entretantu te ayera nochi nan no tabata sa exactamente quico tabata den e homber pa e haci tal cos. Nan ta spera di por investiga cu si su motibunan tabata politico. Pues e kier a obliga e capitan di e avion pa bai Oost Berlijn. Mayoor Beaufort no por a bisa di con el a trata e intencion ev di un manera asina riscante.

Basta tempu e Portugues aki a traha como kokkie di un restaurant di KLM na Schiphol. Esaki tabata solamente temporal.

E homber tabata indigna cu nan a mande bek pa Lisboa. Pesei KLM a duné un pasashi liber.

Si e mayor a hanja e impreeion cu cuesta leke cuesta e homber kier evita pa e tin cu regresa su pais.

VICTIMA DI BROHERA SABI A MURI

WALES, 17 april. — Na Bridgend na Sur Wales e di ocho habitante dje cas pa personanan cu la sufri di trastorno mental a muri na brohera sabi.

Nan tin ocho pacient den Quarantaine. Di dos di nan su situacion ta serio.

TANKER A PEGA RIBA KLIP

CUXHAVEN, 17 april. — E tanker Liberiano „Rokos 5", a pega riba klip durante su caminda pa Hamburg den e desemboradura di Elbe, cerca dje isla Scharhoern. Door di un mal tempu e nivel di awa a bira un meter mas abao di su nivel normal.

E capitan a ninga ayudo y e kier trata di los su mes ora cu e nivel di awa normalisa. Pero esaki no a socede. Ayera mainta e lo a bolbe trata. Si e ora ei nan no los, lo bini remolcadornan di Hamburg.

MILITARNAN MERICANO CU VERLOF

WASHINGTON, 17 april. — E ministercrionan Mericano di marina y pa forsa aerea a participa, cu mas o menos 20.000 militarnan, kendenan durante e crisis di Berlin despues cu nan tempu pa servicio a pasa a keda den servicio, prome cu dia prome di juli lo bai cu verlof grandi.

SITUACION TENSO ENTRE CHILI Y BOLIVIA

SANTIAGO, 16 april — E tension entre Chili y Bolivia tocante e uso di awa dje rio De Lauca a yega na un punto culminante.

Ajera nochi president Jorge Alessandri di Chili a duna orden pa habri e esclusanan asina cu un parti di e awa di De Lauca por sirbi pa irriga Noord-Chili.

Bolivia a entrega caba un keho oficial cerca e organisacion di estadonan mericano contra e uso dje awe di De Lauca door di Chili. E rio ta origina na Chili prome cu e sigui su curso door di Bolivia. Algun anja pasa Chili a anuncia pa di prome biaha cu e tin idea di usa e awa di De Lauca. Pero ta poco tempo pasa e plan a hanja tensionnan creciente entre Chili y Bolivia.

Dia 22 di maart Bolivia a manda un no ta pa Chili den cual nan ta declara, cu Bolivia lo considera e uso di e awa di De Acula „como un hecho di agresion territorial". Den e nota nan a stipula un periodo di diez dia pa un solucon dje kestion.

(Observadornan na La Paz a duna un nota pa Chili den cual nan ta desideni Alessandri podiser por conduci kibramento di relacionnan diplomatico y comercial entre ambos pais).

EXPLOSION SERIO DI GAS NA ROTTERDAM

ROTTERDAM, 17 april. — Ayera mainta tabatin na Rotterdam un explocion serio di gaz na unda seis persona a keda seriamente herida y entre e heridonan aki tin dos polis, y mas di 150 cas den 10 caya diferente a sufri danjo. E danjo ta mas di cien mil florin. Segun nan a causa dje explocion ta un lek den e hogedrukleiding di e compania di gaz.

E gaz cu ta sali a wordu primi door dje santu pa e fundamento di un cas na unda e gaz a scapa. Banda di seis 'or ayera mainta e gaz a explota, y tambe tabatin candela.

ALGUN NOTICIA CORTICU

— Nan lo pone riba daknan di cas na West Berlin, mas di 200 sirena di alarma nuclear pa avisa na un atake inespera di banda di Alemania Oost, asina burgemeester Brandt a anuncia.

— Na aVl di Fosse, cerca Bolzano, a muri den e fin di siman aki dos trahador, ora cu un avalancha a cai riba un centrel di electricidad.

— Na Bombay a muri ayera 11 persona door di un chimenea cu a cai, for di dak di un cas. Nuebe otro a keda herida.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibie na 20 cent nai Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 17 di april

DE VEER 8.30 „Once more with feeling" 18 j.
RIALTO 8.00 „El ultimo Mexicano" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tarzan the magnificient" 18 j.
AURORA 7.30 „The wreck of the Mary Deare" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Labyrinth der hartstochten" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

REVOCASION DI AUMENTO DI PRIJS DI STAAL

PHILADELPHIA, 17 april. — E comisario president di „Bethlehem Steel Corp." a anuncia, cu su compania ta revoca e aumentonan di prijs cu nan a proclama. El a bisa: „Nos mester haci concurrencia, maské nos sa cu un aumento di prijs di staal bao dje actual circumstancia ta necesario".

„U.S. Steel Corp." a anuncia cu e tambe ta revoca su aumento di prijs di staal cu el a proclama tres dia pasa. E president dje compania a bisa, cu nan a tuma e desicion pa cu e desarollonan riba concurrencia di ayera y tur otro actual circunstancianan, incluso di kita e impedimientonan serio for di caminda pa e relacionnan entre gobierno y e bida comercial.

Despues „Republic Steel Corporation", cu ta di dos industria grandi di staal, a anuncia, cu e ta retira su aumento di prijs cu el a proclama. Un dje delaster companianan „Pittsburg Steel Company", tambe a bisa cu e ta hala e aumento di prijs aden.

LIGHTNING DI CORSOW LO HUNGA NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa e equipo di basketball Lightning, actual campeonnan di Corsow, lo ta di bishita na nos isla durante e venidero dianan di fiesta.

Diasabra dia 21 di april nan lo hunga nan promer wega contra di e quinteto di N.W.I. Stars, mientras cu diadomingo anochi nan lo actua pa di dos biaha y lo ta contra di Plymouth. Lo tin partidonan preliminar di e equiponan clase B. Diasabra Aruba Jrs B. y Plymouth B lo topa otro mientras cu e ganador di e dosnan aki lo hunga contra di R.C.A. „B" diadomingo anochi.

Tur e partidonan lo worde hunga riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro.

Como un atraccion extra lo worde duna show di twist door di Kreole Kats, un grupo musical di N.W.I. Stars, cual club ta e anfitrionnan di e visitantenan.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Despues di lucha fuerte pa gana e promer set cu 9 pa 7 riba e team di Efraim Tromp y Guy Paris, e combinacion E. de laNooy/A. Diefenthaler a perde dos set consecutivo pa asina perde e match tambe. Tromp y su companjero a gana e setnan number dos y tres cu score di 6 pa 1 y 6 pa 4.

Sid Frigerio y Cesar Kipp a mantene nan invicto gasando di C. Bruyn y E. Brion den dos set, cualnan a caba 6 pa 4 y 6 pa 3.

E dos partidonan aki so a worde completa durante e weekend.

OSO GRAPE Y VIANA A BLANKEA WRIGLEY'S Y ROTARY

(Di nos redactor Deportivo)

Anotando tres carrera riba cinco hit conecta O So Grape a obtene dia domingo mainta nu triunfo riba Wrigley's, cual equipo a conecta 4 hit y comete 3 error. Pitcher ganador tabata E.A. Chirino y perdedor A. Werleman.

E segundo match entre Viana's y Rotary a worde gana door di Viana cu score di 7 pa 0. E ganadornan a conecta 10 hit y comete 1 error, mientras cu Rotary a conecta 4 hit y comete 4 error. Pitcher ganador tabata R. Wever. Pa Rotary a perde J. Koek.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U.S.A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Surinamo —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 17 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.40 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Sch'itz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 17 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Marias 17 de abril 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacio
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 17 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe tambe bo mester paga tino na bo gastu i entradanan. Percura di no gasta mas tanto cu bo ta gana.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Por ta cu awe lo bo tin di paga mas atencion na personanan p'afor di bo cas of na un distancia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Parti di mainta ta bo periodo di mas mehor pa dedica atencion na trabao interesante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Lo bo ta awe den un humor pa pasa dibertido. Pone tino riba tur loque bo ta come anochi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Mainta ta e mehor ocasion pa discusion, arreglo i convenionan. Quizas cu bo tin mester di expansion i sosiego.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo tin e inclinacion fuerte awe di expresa bo opinion respecto hecho of persona di otronan. Domina bo.

LIBRA
23 September — 22 October

Ora cu bo quier tuma cierto pasonan, sea den asuntonan di finanzas of semehantenan haci esaqui parti di atardi.

SCORPIO
23 October — 22 November

Mainta ta bo periodo pa alcanza algu personalmente. Cuidao cu gastunan di mas.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Ora cu bo usa e dia di awe pa haci trabaonan util, lo bo tin chens di pasa un anochi dibertido.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Cambionan interesante ta tumando luga cu tin influencia riba bo relacionnan amistoso.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Tin un acento interesante riba bo ambicionnan i elba casonan di bo superiornan i personanan mas bieu.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Ta posible cu otronan quier bin tuma iniciativa of bini cu ideanan ... ra un bi... ladcia.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo mi bolbe denter di un ora". „Bon. Pelion cuida bo enkel bon". 3. „Bo curiosidad mester ta masha grandi, senjorita, pa bo por vence bo antipatia natural pa mi y pa e mondi aki".

VOLVERÉ DENTRO DE UNA HORA.
BUENO, PELIÓN. CUÍDATE BIEN ESE TOBILLO.
MUY GRANDE HA DE SER SU CURIOSIDAD, SEÑORITA, PARA QUE VENZA SU NATURAL ANTIPATÍA POR MÍ Y POR ESTE BOSQUE.

PEPITA

1. „Bo por a duna un pedido di lismosna hambriente un boca di caminda"? 2. „Maske ta un poco soppi! Mi tin tres dia sin come"! 3. „E club di bridge a reuni aki lo mi duna bo tur e sandwichnan cu a resta". „No danki"! 4. „Pasobra cu mi esposa a duna mi nan mes mi a bai for di cas"!

¿PODRÍA DARLE UN BOCADO DE COMIDA A UN MENDIGO HAMBRIENTO?
¡AUNQUE SEA UN POCO DE SOPA! ¡NO HE COMIDO EN TRES DÍAS!
EL CLUB DE BRIDGE SE REUNIÓ AQUÍ. LE DARÉ TODOS LOS SANDWICHES QUE SOBRARON.
¡NO GRACIAS!
¡PORQUE MI MUJER ME LOS DABA FUE QUE ME MARCHÉ DE CASA!
Derechos Reservados.